

Arbeitsleuchte EX SLE 15 EX SLE 15 LED EX SLE 16 LED

AccuLux

Ladestation LE 15



Witte + Sutor GmbH

Steinberger Str. 6 · D-71540 Murrhardt
Tel.: +49 (0) 7192/92 92 0 · info@acculux.de
www.acculux.de



D

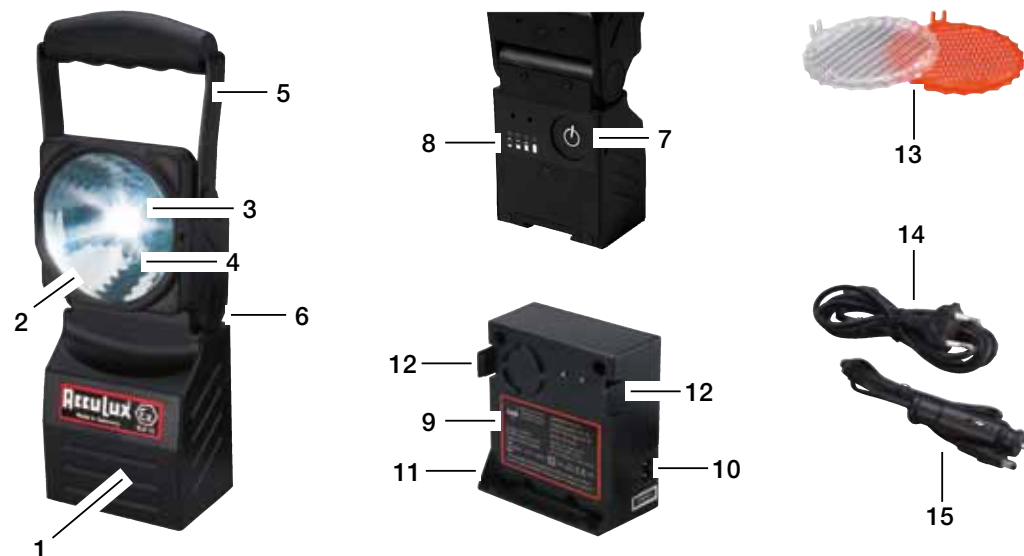
Betriebsanweisung

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieser Arbeitsleuchte.

Lesen Sie bitte die Betriebsanweisung vor der Inbetriebnahme und Nutzung aufmerksam und beachten Sie die genannten Hinweise. Die Befolgung dieser Anweisungen ist notwendig, um mögliche Gefahren wie Sachschäden und Verletzungen zu vermeiden.

Machen Sie sich vor dem Einsatz der Leuchte mit ihren Funktionen vertraut, damit Sie diese richtig und vor allem sicher bedienen können. Wenden Sie sich bei Unsicherheit und Fragen bitte an Ihren Händler und lassen Sie sich die Bedienung erklären.

Bewahren Sie diese Betriebsanweisung zum späteren Nachschlagen auf und händigen Sie diese mit aus, wenn Sie die Leuchte an andere Personen weitergeben.



Produktbeschreibung

EX SLE 15	Hauptlicht Halogen
EX SLE 15 LED	Hauptlicht LED
EX SLE 16 LED	Hauptlicht LED mit Fokuslinse
Ladestation LE 15	in 2 Ausführungen erhältlich: Ohne Notlichtfunktion, mit Notlichtfunktion

1 Leuchte	6 Gelenk	11 Anschluss 12V/24V
2 Leuchtkopf	7 Taster	12 Haltetaschen
3 Hauptlicht	8 Kapazitätsanzeige	13 Streuscheiben
4 Pilotlicht	9 Ladestation	14 Anschlussleitung 230V
5 Handgriff	10 Anschluss 230V	15 Anschlussleitung Kfz

Lieferumfang

- Leuchte
- Betriebsanweisung
- Streuscheiben

Lieferumfang Set

- Leuchte
- Betriebsanweisung
- Streuscheiben
- Ladestation
- Anschlussleitungen 230V / Kfz

Bestimmungsgemäße Verwendung, unzulässige Nutzung

Diese eigensichere Arbeitsleuchte bietet Ihnen vielseitige Anwendungsmöglichkeiten, z.B. in der Industrie, im Handwerk oder im Katastrophenschutz. Die Leuchte ist für Normalbetrieb konzipiert. Sie darf in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre eingesetzt werden, die den Zonen 1 und 2, sowie 21 und 22 nach EU-Richtlinie 2014/34/EU entsprechen.

Diese Arbeitsleuchte darf nicht in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre eingesetzt werden, die den Zonen 0 und 20 nach EU-Richtlinie 2014/34/EU entsprechen. In solchen Bereichen kann der Betrieb der Leuchte eine Explosion verursachen.

Die Ladestation ist nicht explosionsgeschützt und darf daher nicht in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre aufgestellt und betrieben werden.

Sicherheits- und Warnhinweise

- Lesen Sie die Betriebsanweisung vor der Nutzung aufmerksam und vollständig durch.
- Die Befolgung dieser Anweisung ist notwendig, um mögliche Gefahren wie Sachschäden und Verletzungen zu vermeiden.
- Nicht für die Nutzung durch Kinder oder Personen mit verringerten physischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen geeignet.
- Die Arbeitsleuchte darf nicht verwendet werden, wenn sie verändert oder beschädigt wurde. Jede Veränderung und Beschädigung kann den geprüften Explosionsschutz aufheben.
- Die dauerhafte Einwirkung von UV-Licht ist zu vermeiden.
- Das Aufladen darf nur mit passenden Ladestationen außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche in trockenen Räumen erfolgen.
- Nicht öffnen, wenn eine explosionsfähige Atmosphäre vorhanden sein kann!
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Für EX SLE 16 LED: Nicht direkt in die Lichtquelle blicken, Risikogruppe RG2 nach IEC/TR 62778.



Montage, Anschluss, Inbetriebnahme

Entnehmen Sie die Leuchte / Ladestation aus der Verpackung und überprüfen Sie alle Teile auf eventuelle Schäden. Verwenden Sie den Artikel nicht, wenn Teile davon beschädigt sind.

Ladestation LE 15

Montage Ladestation



Die Ladestation ist außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs zu installieren, da sie nicht explosionsgeschützt ist!

Entsprechend des Einsatzzweckes kann die Ladestation in Gebäuden oder Fahrzeugen installiert werden. Beim Kfz-Einbau empfehlen wir die Ladestation ohne Notlichtfunktion zu verwenden.

Die Ladestation (12) ist geeignet für den Anschluss an:

- 230V AC Netzspannung (Anschlussleitung 14)
- 12V DC Kfz-Bordnetz (Anschlussleitung 15)
- 24V DC Kfz-Bordnetz (Anschlussleitung 15)

Information zum Fahrzeugeinbau

Die Ladestation ist nach EU-Verordnung 2019/2144/ECE-R10 für Kfz bewertet. Wenn das Kfz die Möglichkeit vorsieht, von außen über Stecker mit 230V AC zu laden, sind sowohl 230V AC als auch 12/24V DC anzuschließen, da sonst beim Trennen der 230V-Versorgung von außen, die Leuchte in die automatische Notlichtfunktion übergehen und sich dabei entladen würde. Wenn die 230V-Versorgung getrennt wird, übernimmt die Fahrzeugbatterie die Ladefunktion bis zum Unterschreiten der unten genannten Grenzwerte und bricht dann den Ladevorgang ab, um eine Tiefentladung der Fahrzeugbatterie zu vermeiden. Zum Laden an einer Fahrzeugbatterie mit 12V sind mindestens 11,8V, bei 24V Batterien 23,6V bis ca. 28V notwendig. Wenn diese Werte unter- oder überschritten werden, bricht das Gerät den Ladevorgang ab, um eine Tiefentladung der Fahrzeugbatterie oder eine Überspannung beim Laden zu vermeiden.

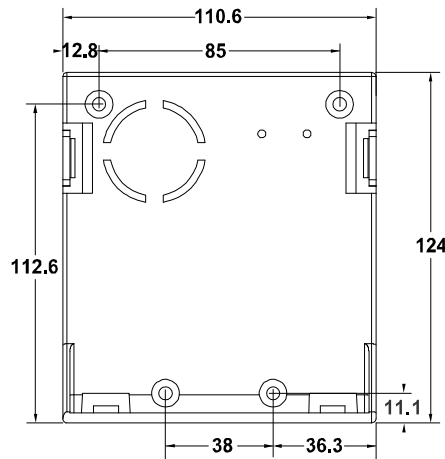
Aufladen und Ladezustand

Die Leuchte verfügt über einen aufladbaren Blei-Gel-Akku.



Achtung:

Leuchte bitte nicht vollständig entladen



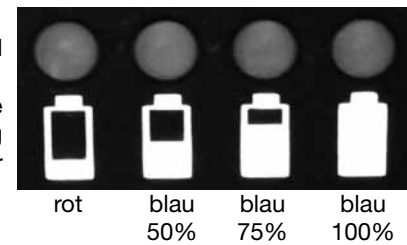
Maßzeichnung für das Bohrbild

Kapazitätsanzeige

Die Kapazitätsanzeige wird nur im eingeschalteten Zustand angezeigt.

Den Akkumulator bitte spätestens laden, wenn nur noch die rote LED der Ladeanzeige leuchtet. Während der Ladung leuchtet die Pilot-LED mit reduzierter Helligkeit. Wenn der Akkumulator geladen ist, erlischt die Pilot-LED.

Die Ladedauer beträgt ca. 15 Stunden.



Wir empfehlen, das Gerät bei einer Umgebungstemperatur (ta) zwischen 10°C und 30°C zu laden. Das Laden bei niedrigen Temperaturen kann zu einer verringerten Kapazität, einer verkürzten Lebensdauer und möglichen Schäden am Akku führen.

Zum Laden die Leuchte (1) unten auf die Ladestation (9) setzen und in die Haltelaschen (12) einrasten lassen.

Dauerladung der Leuchte ist zulässig. Die Leuchte in der Ladestation belassen, solange sie nicht benutzt wird. Leuchte beendet die Ladung selbständig.

Zum Entnehmen der Leuchte (1) diese am Handgriff (5) nach vorne abziehen. Seitliche Belastung kann die Haltelaschen (12) beschädigen.



Bedienung + Betrieb

Die Leuchte ist für den Akku-Betrieb ausgelegt.

Notlichtfunktion – nur mit Ladestation Artikel-Nr. 457881

Wenn die Spannungsversorgung der Ladestation ausfällt, schaltet das Hauptlicht der Notlichtleuchte ein. Sie bleibt eingeschaltet, bis die Spannung wieder anliegt. Bei Entnahme der Leuchte aus der Ladestation bleibt diese eingeschaltet, bis sie manuell ausgeschaltet wird.

Funktionskontrolle Hauptlicht und der Pilot-LED

Das Hauptlicht leuchtet kurz auf und erlischt wieder, wenn die Leuchte aus der Ladestation genommen wird. Danach erfolgt die Funktionskontrolle der Pilot-LED. Die Pilot-LED leuchtet kurz auf und erlischt wieder.

Betrieb

Leuchtmodi:

- 1: Hauptlicht ein
- 2: Hauptlicht blinkend
- 3: Pilot-LED ein
- 4: Aus

Die Leuchtmodi werden durch Drücken des Tasters (7) geschaltet. Durch erneutes Drücken sind die drei Leuchtmodi schaltbar und so kann auch die Leuchte ausgeschaltet werden.

Sollte sich das Hauptlicht nicht einschalten lassen und nur die Pilot-LED leuchtet, ist der Akkumulator zu laden. Sollte nach dem Laden das Hauptlicht immer noch nicht funktionieren, könnte das Hauptlicht defekt sein oder der Akkumulator muss ersetzt werden (siehe Instandhaltung und Reparatur).

Schutz vor Tiefentladung des Akkumulators

Bei zu geringer Spannung schaltet die Leuchte von Hauptlicht auf die Pilot-LED um. Leuchte umgehend laden!

Streuscheibe einsetzen

Die Streuscheibe (13) an die seitlichen Bolzen am Leuchtkopf (2) ansetzen und fest andrücken, bis sie einrastet.



Zubehör + Ersatzteile

Die Streuscheiben (13) transparent und orange sind im Lieferumfang enthalten. Weitere Farben sind auf Anfrage lieferbar.

Zum Austausch von Dichtungsring und Akkumulator ausschließlich Original AccuLux-Ersatzteile verwenden. Nur Originalteile gewährleisten ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit!

Bestell-Nummer Ersatzteil

457845	Acculux Gehäusedeckel mit Dichtung
457810	Akkumulator, Blei-Gel, 4V/3,5Ah
457881	Ladestation LE 15 mit Notlichtfunktion
457882n	Ladestation LE 15 ohne Notlichtfunktion
457801	Halogenlampe für Hauptlicht (nur EX SLE 15)

Weitere Ersatz- und Zubehörteile auf Anfrage lieferbar.

Reinigung, Wartung, Instandhaltung, Reparatur



Achtung: Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs ausführen.

Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch verwenden. Als Reinigungsmittel nur mit Wasser verdünnte ph-neutrale Mittel einsetzen. Keinen Alkohol und keine chemischen Lösungsmittel verwenden!

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Um eine Gefährdung zu vermeiden, die Leuchte im Reparaturfall an der Verkaufsstelle abgeben oder an den Hersteller senden.

Durch fehlerhafte Wartungs- und Reparaturarbeiten kann der Explosionsschutz verloren gehen. Nur erfahrenes Personal darf die Leuchte prüfen, warten und Instand setzen. Bei der Ausbildung müssen diesem Personal Kenntnisse über die verschiedenen Zündschutzarten und Installationsverfahren, einschlägige Regeln und Vorschriften sowie die allgemeinen Grundsätze der Bereichseinteilung vermittelt werden. Die EN 60079-19 ist unbedingt einzuhalten.

Das Gelenk des Leuchtkopfes kann mit einem Schraubendreher nachgestellt werden.

Austausch der Halogenlampe (nur EX SLE 15)

- Befestigungsschrauben der Blende am Kopf der Leuchte lösen: Eine an der Unterseite und zwei an der Oberseite.
- Vorsichtig den Reflektor vom Kopf der Leuchte abnehmen.
- Nasen des Lampenhalters mit leichtem Druck nach außen bewegen, um die Lampe zu lösen.
- Defekte Lampe austauschen. Dazu ausschließlich Original AccuLux-Ersatzteile verwenden (siehe „Ersatzteile“).
- Lampenhalter wieder in den Reflektor einsetzen.



- Dichtungsring am Kopf der Leuchte auf Beschädigung und korrekten Sitz prüfen. Wenn der Dichtungsring beschädigt ist, muss er ausgetauscht werden, da der Explosionsschutz sonst verloren geht!
- Reflektor vorsichtig auf den Lampenkopf setzen. Dabei darauf achten, dass der Dichtungsring korrekt in der Nut liegt (siehe Pfeil).
- Alle drei Befestigungsschrauben wieder einsetzen und fest anziehen.
- Der Dichtungsring muss umlaufend sichtbar sein.



Leuchtmittel

Die Lichtquelle der Leuchten EX SLE15 LED und EX SLE16 LED sind nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

Austausch des Akkus

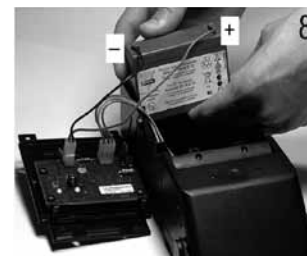
Nur Original Akku mit Bestell-Nummer 457810 verwenden!

Die Arbeits- und Notstromleuchte darf keinesfalls in Bereichen mit explosionsfähiger Atmosphäre geöffnet werden!

Das Hinweisschild mit dem zulässigen Akkutyp und der Artikelnummer 457810 befindet sich auf dem Akku.

Akku wie folgt wechseln:

- Die Arbeits- und Notstromleuchte vom Ladegerät trennen und ausschalten (Aus).
- Die Rückwand der Leuchte entfernen, indem Sie die vier Schrauben an der Rückseite und die zwei seitlichen Schrauben lösen.
- Die schwarze Steckverbindung (-) und die rote Steckverbindung (+) vom Akku lösen. Den neuen Akku mit der Artikelnummer 457810 in die Führungsschienen einsetzen.
- Die schwarze Steckverbindung (-) und die rote Steckverbindung (+) polrichtig am Akku anschließen.
- Die Dichtung an der Rückwand auf Beschädigung prüfen.



Achtung: Wenn die Dichtung beschädigt ist, besteht kein Explosionsschutz. Eine neue Rückwand muss dann eingesetzt werden.

Vorsicht: Keine Leitungen quetschen!

- Die Arbeits- und Notstromleuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder verschließen.
- Die beiden längeren Schrauben seitlich einschrauben.
- Sicherstellen, dass alle sechs Schrauben an der Rückwand angezogen sind.

Transport

Falls Sie einen Transportschaden feststellen, nehmen Sie die Leuchte im Zweifelsfall nicht in Betrieb.

Recycling + Entsorgung



Defekte Geräte nicht in den Hausmüll geben, sondern an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Bitte erfragen Sie diese Stelle bei Ihrer zuständigen kommunalen Verwaltung.

Der in der Leuchte eingebaute Akku ist vor der Entsorgung der Leuchte zu entnehmen.

Verpackungen sind Wertstoffe. Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Leisten Sie Ihren Beitrag für hochwertiges Recycling.

Technische Daten - Allgemeine Angaben Leuchte

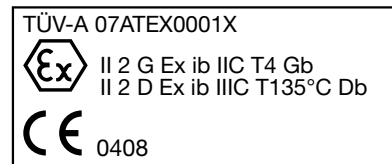
Abmessungen	ca. 103 x 246 x 120 mm
Gewicht	ca. 1,1kg
Schutzgrad entsprechend IEC 60529	IP64
Umgebungstemperaturbereich	-20°C ... +40°C
Ladespannung	12V – 28V
Ladetemperaturbereich	>0°C ... +40°C
Schutzklasse: III	
Gerätegruppe	II
Gerätekategorie 2 nach EU-Richtlinie 2014/34/EU	

Leuchtdauer (bei vollem Akku) in Stunden (h)

EX SLE 15	ca. 4h
EX SLE 15 LED	ca. 5h
EX SLE 16 LED	ca. 5h

Lichtstrom (bei vollem Akku) in Lumen (lm)

EX SLE 15	ca. 60lm
EX SLE 15 LED	ca. 180lm
EX SLE 16 LED	ca. 180lm

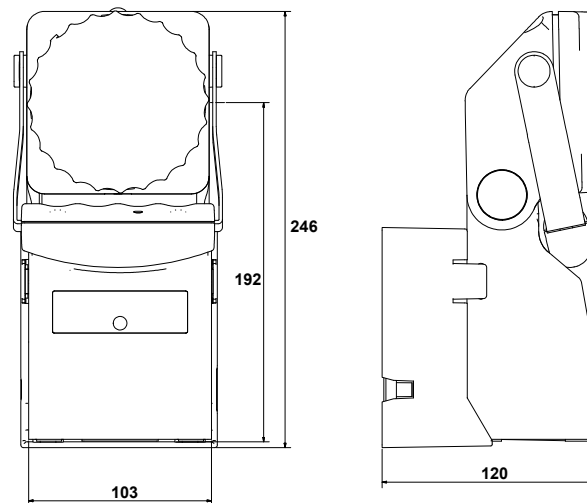


Technische Daten - Akku

Blei-Gel Akku	3,5Ah
Nennspannung des integrierten Akkus	4,0V
Ladedauer	ca. 15h

Allgemeine Angaben Ladestation

Eingangsstrom 230V/AC	30mA
Schutzklasse bei 230V/AC: II	
Eingangsstrom	12V: 300mA, 24V: 150mA
Schutzklasse bei 12/24V: III	
Schutzgrad entsprechend IEC 60529	IP20
Umgebungstemperaturbereich	+5°C ... +40°C



Abmessungen Leuchte

Gewährleistungsbedingungen

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Verletzungen und Schäden, die durch oder in Folge von Missachtung dieser Betriebsanweisung entstehen. Verschleißteile wie Kabel, LED und Akku sind von der Gewährleistung ausgenommen.

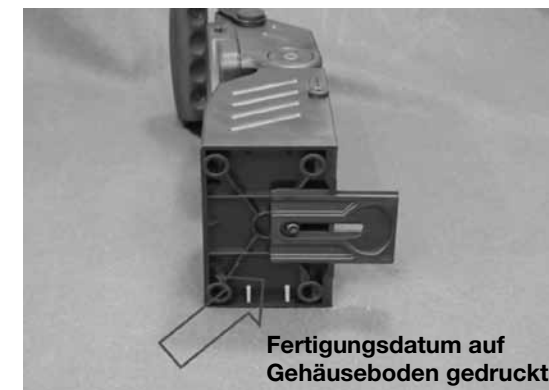
Entsorgung des Akkus

Am Lebensdauerende des Produkts muss der Akku ausgebaut und fachgerecht entsorgt werden. Akku ausbauen siehe Kapitel „Austausch des Akkus“.

Den Akku und den Elektroschrott bei einer geeigneten Sammelstelle abgeben.

Kennzeichnung Fertigungsdatum

Monat	Jahr
Januar	A 2020 0
Februar	B 2021 1
März	C 2022 2
April	D 2023 3
Mai	E 2024 4
Juni	F 2025 5
Juli	G 2026 6
August	H 2027 7
September	I 2028 8
Oktober	K
November	L
Dezember	M





Work light EX SLE 15 EX SLE 15 LED EX SLE 16 LED Charging unit LE 15



Witte + Sutor GmbH

Steinberger Str. 6 · D-71540 Murrhardt
Tel.: +49 (0) 7192/92 92 0 · info@acculux.de
www.acculux.de



Version 1 / 12.2024

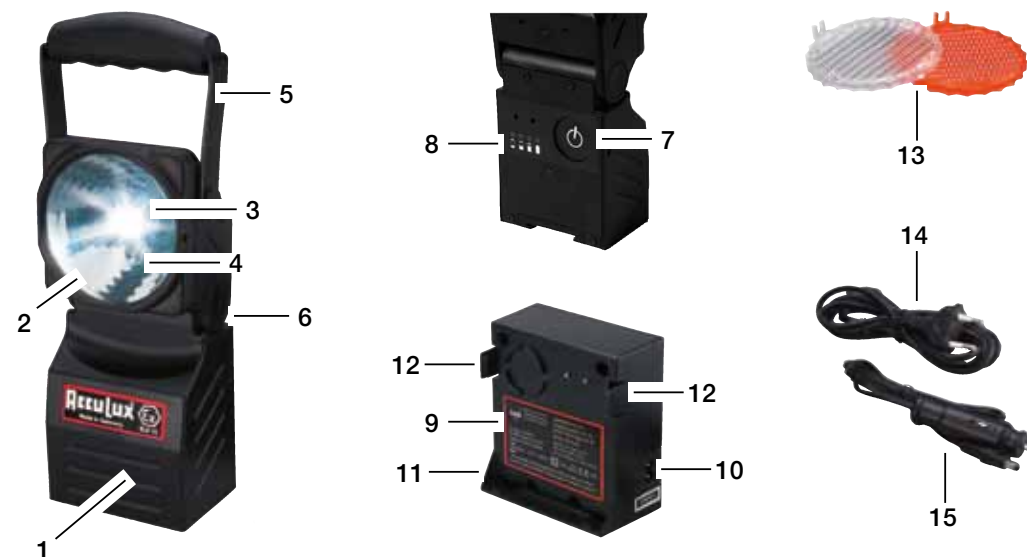
GB Operating instructions

Congratulations on your purchase of this work light.

Please read the operating instructions carefully before commissioning and use and follow the instructions given. It is necessary to follow these instructions in order to avoid possible dangers such as damage to property and injuries.

Before using the light, familiarise yourself with its functions so that you can operate it correctly and, above all, safely. If you are unsure or have any questions, please contact your dealer and ask him to explain the operation.

Keep these operating instructions for future reference and hand them over if you pass the light on to other people.



Product description

EX SLE 15	Main light halogen bulb
EX SLE 15 LED	Main light LED
EX SLE 16 LED	Main light LED with focus lens
Charging unit LE 15	Available in two versions: Without emergency light function, with emergency light function

1 Luminaire	6 Swivel joint	11 Connection DC 12V/24V
2 Light head	7 Push button	12 Latching bracket
3 Main light	8 Capacity indicator	13 Diffusing discs
4 Pilot light	9 Charging unit	14 Connection cable 230V
5 Handle	10 Connection 230V AC mains	15 Connection cable vehicle

Scope of delivery

- Luminaire
- Operating instructions
- Diffusing discs

Scope of delivery set

- Luminaire
- Operating instructions
- Diffusing discs
- Charging unit
- Connection cables 230V / vehicle

Intended use, unauthorised use

This intrinsically safe work light offers you a wide range of possible applications, e.g. in industry, craft or disaster control. The Luminaire is designed for normal operation. It may be used in areas with potentially explosive atmospheres that correspond to zones 1 and 2 as well as 21 and 22 in accordance with EU Directive 2014/34/EU.

This work light must not be used in areas with potentially explosive atmospheres that correspond to zones 0 and 20 in accordance with EU Directive 2014/34/EU. In such areas, operation of the light may cause an explosion.

The charging unit is not explosion-proof and must therefore not be installed and operated in areas with potentially explosive atmospheres.

Safety instructions and warnings

- Read the operating instructions carefully and completely before use.
- Following these instructions is necessary to avoid potential hazards such as damage to property and injuries.
- Not suitable for use by children or persons with reduced physical abilities or lack of experience and knowledge.
- The work light must not be used if it has been modified or damaged. Any modification or damage can invalidate the tested explosion protection.
- Avoid permanent exposure to UV light.
- Charging may only be carried out with suitable charging units outside potentially explosive atmospheres in dry rooms.
- Do not open if an explosive atmosphere may be present!
- Only use original spare parts.
- For EX SLE 16 LED: Do not look directly into the light source, risk group RG2 according to IEC/TR 62778



Assembly, connection, commissioning

Remove the luminaire / charging unit from the packaging and check all parts for any damage. Do not use the item if any parts are damaged.

Charging unit LE 15

Mounting charging unit



The charging unit must be permanently installed outside of potentially explosive atmosphere as it is not explosion-proof!

Depending on the intended use, the charging unit can be installed in buildings or vehicles.

For vehicle installation, we recommend using the charging unit without the emergency light function.

The charging unit (12) is suitable for connection to:

- 230V AC mains (connection cable 14)
- 12V DC vehicle electrical system (connection cable 15)
- 24V DC vehicle electrical system (connection cable 15)

Vehicle installation information

The charging unit is rated in accordance with EU-Regulation 2019/2144/ECE-R10 for motor vehicles. If the vehicle provides the option of charging from the outside by a 230V AC plug, both 230V AC and 12/24V DC must be connected, as otherwise the light would switch to the automatic emergency light function and will discharge, when the 230V supply is disconnected from the outside. If the 230V supply is disconnected, the vehicle battery takes over the charging function until the values fall below the limits specified below and then cancels the charging process to prevent the vehicle battery from discharging completely. At least 11.8V is required to charge a vehicle battery with 12V, and 23.6V to approx. 28V for 24V batteries. If these values are exceeded or fallen short of, the device cancels the charging process to prevent deep discharge of the vehicle battery or overvoltage during charging.

Charging and state of charge

The light has a rechargeable lead-gel battery

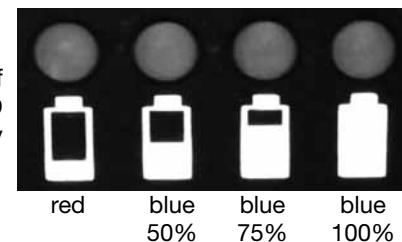


Attention:

Please do not discharge the light completely.

Capacity indicator

The capacity indicator is only displayed when switched on. Please charge the battery at least when only the red LED of the charging indicator is lit. During charging, the pilot LED lights up with reduced brightness. When the battery is fully charged, the pilot LED is switching off.



The charging time is approx. 15 hours.

We recommend charging the device at an ambient temperature (ta) between 10°C and 30°C. Charging at lower temperatures can lead to reduced capacity, a shortened service life and possible damage to the battery.

To charge, place the Luminaire (1) on the bottom of the charging station (9) and snap it into the latching brackets (12). Continuous charging of the Luminaire is permitted. Leave the lamp in the charging unit as long as it is not being used. It stops charging automatically.

To remove the Luminaire (1), pull it forwards by the handle (5). Lateral loads can damage the catches (12).



Usage + operation

The lamp is designed for battery operation.

Emergency light function - only with charging unit article no. 457881

If the power supply to the charging unit fails, the main light of the luminaire switches on. It remains switched on until the power supply is restored. When the light is removed from the charging unit, it remains switched on until it is switched off manually.

Function check main light and pilot LED

The main light lights up briefly and switches off again when the light is removed from the charging unit. The function of the pilot LED is then checked. The pilot LED lights up briefly and switches off again.

Operation

Light modes:

- 1: Main light on
- 2: Main light flashing
- 3: Pilot-LED on
- 4: Off

The light modes are switched by pressing the button (7). The three light modes can be switched by pressing the button again and so the light can also be switched off.

If the main light cannot be switched on and only the pilot LED lights up, the battery must be charged. If the main light still does not work after charging, the main light may be defective or the battery must be replaced (see maintenance and repair).

Protection against deep discharge of the battery:

If the battery voltage is too low, the light switches from the main light to the pilot LED. Charge the battery immediately!

Insert diffusing discs

Insert the diffusing discs (13) onto the side bolts of the light head (2) and press firmly until it clicks into place.



Accessories + spare parts

The diffusing discs (13) transparent and orange are included in the scope of delivery. Other colours are available on request.

Only use original AccuLux spare parts to replace the sealing ring and accumulator. Only original parts guarantee proper function and safety!

Order number	Spare part
457845	Acculux housing cover with gasket
457810	Rechargeable battery, lead-gel, 4V/3.5Ah
457881	Charging unit LE 15 with emergency light function
457882n	Charging unit LE 15 without emergency light function
457801	Halogen bulb for main light (only EX SLE 15)

Further spare parts and accessories available on request.

Cleaning, maintenance, servicing, repair



Caution: Only carry out maintenance and repair work outside of potentially explosive atmosphere.

Only use a damp cloth for cleaning. Only use pH-neutral cleaning agents diluted with water. Do not use alcohol or chemical solvents.

Caution! Electrical appliances may only be repaired by qualified electricians, as improper repairs can cause considerable consequential damage. To avoid hazard, return the light to the point of sale or send it to the manufacturer if it needs to be repaired.

Incorrect maintenance and repair work can result in the loss of explosion protection. Only experienced personnel may inspect, maintain and repair the light. During training, these personnel must be taught about the various types of ignition protection and installation procedures, relevant rules and regulations and the general principles of area categorisation. The EN 60079-19 must be strictly observed.

The swivel joint of the light head can be adjusted with a screwdriver.

Replacing the halogen bulb (only EX SLE 15)

- Loosen the fastening screws of the cover on the head of the luminaire: One on the underside and two on the top.
- Carefully remove the reflector from the head of the luminaire.
- Move the latching lugs of the lamp holder outwards with light pressure to release the lamp.
- Replace the defective lamp. Only use original AccuLux spare parts (see 'spare parts').
- Replace the bulb holder in the reflector.



1



2



3



4

- Check the sealing ring on the head of the luminaire for damage and correct fit. If the sealing ring is damaged, it must be replaced, otherwise the explosion protection will be lost!
- Carefully place the reflector on the lamp head. Make sure that the sealing ring is correctly positioned in the groove (see arrow).
- Insert all three fastening screws and tighten firmly.
- The sealing ring must be visible all round.



5

Light source

The light source of the EX SLE15 LED and EX SLE16 LED luminaires cannot be replaced; when the light source has reached the end of its lifetime, the entire luminaire must be replaced.

Replacing the battery

Only use original battery with order number 457810!

The work and emergency power light must never be opened in areas with an explosive atmosphere! The information plate with the authorised battery type and article number 457810 is located on the battery.

Replace the battery as follows:

- Disconnect the luminaire from the charger and switch it off.
- Remove the rear panel of the luminaire by loosening the four screws on the back and the two screws on both sides.
- Disconnect the black plug connection (-) and the red plug connection (+) from the battery.

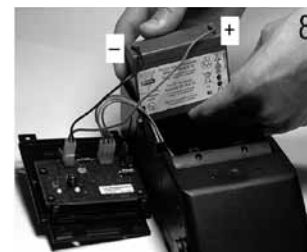


6



7

- Insert the new battery with item number 457810 into the guide rails.
- Connect the black plug connection (-) and the red plug connection (+) to the battery with the correct polarity.
- Check the seal on the rear panel for damage.



8



Caution:: If the seal is damaged, there is no explosion protection. A new rear panel must then be installed.

Caution: Do not crush any cables!

- Close the luminaire again in reverse order.
- Screw in the two longer screws at the side.
- Ensure that all six screws on the rear panel are tightened

Transport

If you notice any transport damage, do not use the light if you are in any doubt.

Recycling + disposal



Do not dispose of defective appliances with household waste, but take them to a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. Please contact your local authority for details of this centre.



The battery installed inside must be removed before the luminaire is disposed of.



Packaging is a recyclable material. Don't just throw away packaging material, recycle it instead. Make your contribution to high-quality recycling.

Technical data - General information luminaire

Dimensions	approx. 103 x 246 x 120 mm
Weight	approx. 1,1kg
Degree of protection according to IEC 60529	IP64
Ambient temperature range	-20°C ... +40°C
Charging voltage	12V - 28V
Charging temperature	range 0°C ... +40°C
Protection class: III	
Device group	II
Device category 2 according to EU Directive 2014/34/EU	

Lighting duration (with full battery) in hours (h)

EX SLE 15	approx. 4h
EX SLE 15 LED	approx. 5h
EX SLE 16 LED	approx. 5h

Luminous flux (with full battery) in Lumen (lm)

EX SLE 15	approx. 60lm
EX SLE 15 LED	approx. 180lm
EX SLE 16 LED	approx. 180lm

TÜV-A 07ATEX0001X



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
II 2 D Ex ib IIIC T135°C Db



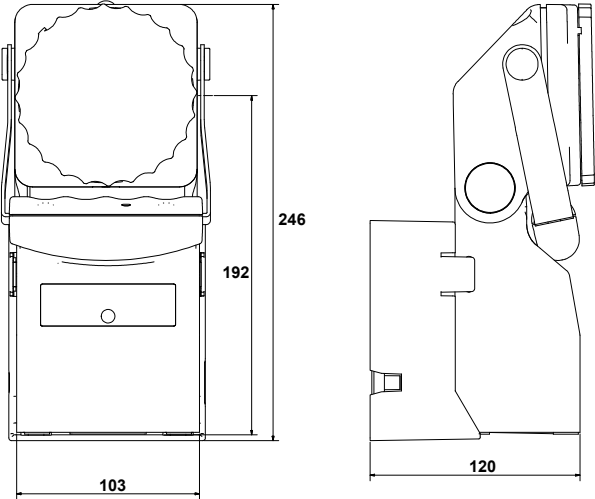
0408

Technical data - Rechargeable battery

Lead-gel battery	3,5Ah
Nominal voltage of the integrated battery	4,0V
Charging time	approx. 15h

General information charging unit

Input current 230V/AC	30mA
Protection class at 230V/AC: II	
Input current ---	12V: 300mA, 24V: 150mA
Protection class at 12/24V: III	
Degree of protection according to IEC 60529	IP20
Ambient temperature range	+5°C ... +40°C



Dimensions luminaire

Warranty conditions

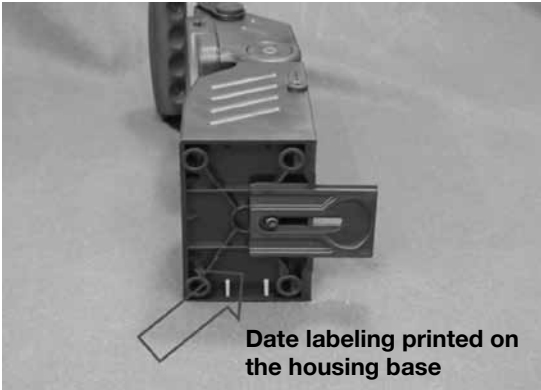
The manufacturer is not responsible for injuries and damage caused by or as a result of disregarding these operating instructions. Wearing parts such as cables, LEDs and batteries are excluded from the warranty.

Disposal of the rechargeable battery

At the end of the product's lifetime, the battery must be removed and disposed of properly. To remove the battery, see chapter 'Replacing the battery'. Dispose of the battery and electronic waste at a suitable collection point.

Production date labeling

Month		Year	
January	A	2020	0
February	B	2021	1
March	C	2022	2
April	D	2023	3
May	E	2024	4
June	F	2025	5
July	G	2026	6
August	H	2027	7
September	I	2028	8
October	K		
November	L		
Dezember	M		



Date labeling printed on the housing base

Lumière de travail

EX SLE 15

EX SLE 15 LED

EX SLE 16 LED

Station de charge

LE 15



Witte + Sutor GmbH

Steinberger Str. 6 · D-71540 Murrhardt
Tel.: +49 (0) 7192/92 92 0 · info@acculux.de
www.acculux.de



Version 1 / 12.2024

F

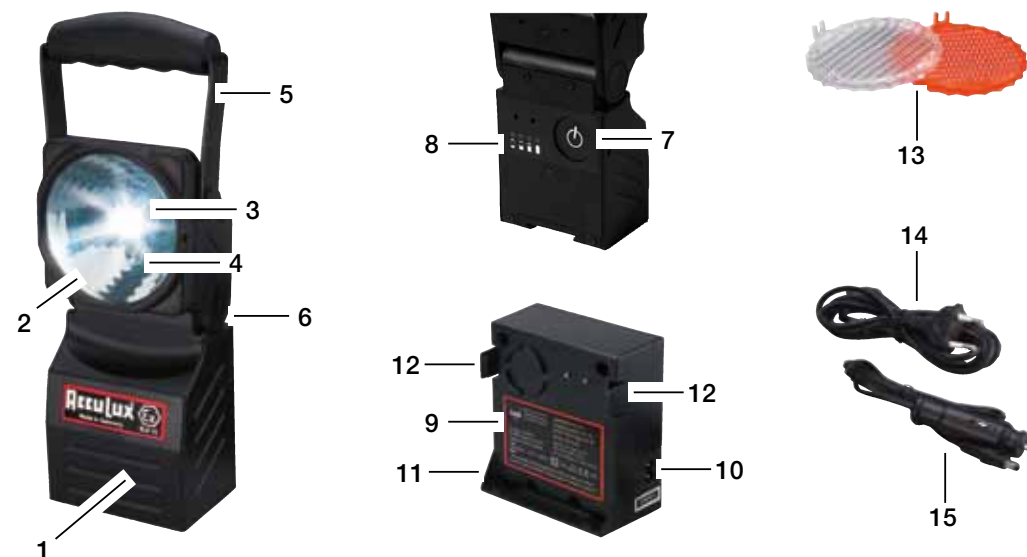
Instructions d'utilisation

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de cette lampe de travail.

Veuillez lire attentivement les instructions de fonctionnement avant la mise en service et l'utilisation et respecter les consignes mentionnées. Il est nécessaire de suivre ces instructions afin d'éviter les risques potentiels tels que les dommages matériels et les blessures.

Avant d'utiliser la lampe, familiarisez-vous avec ses fonctions afin de pouvoir l'utiliser correctement et surtout en toute sécurité. En cas d'incertitude ou de questions, veuillez vous adresser à votre revendeur pour qu'il vous explique comment utiliser la lampe.

Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement et remettez-le à d'autres personnes si vous leur remettez la torche.



Description du produit

EX SLE 15

EX SLE 15 LED

EX SLE 16 LED

Station de charge LE 15

Lumière principale ampoule halogène

Lumière principale LED

Lumière principale LED avec lentille de focalisation

Disponible en 2 versions: Sans fonction d'éclairage de secours, avec fonction d'éclairage de secours

1 Luminaire

2 Tête d'éclairage

3 Éclairage principal

4 Éclairage pilote

5 Poignée

6 Articulation

7 Bouton-poussoir

8 Indicateur de capacité

9 Station de charge

10 Raccordement 230V

11 Raccordement 12V/24V

12 Patte de fixation

13 Disques de diffusion

14 Câble de raccordement 230V

15 Câble de raccordement véhicule

Contenu de la livraison

- Luminaire
- Mode d'emploi
- Disques de diffusion

Contenu du set

- Luminaire
- Mode d'emploi
- Disques de diffusion
- Station de charge
- Câbles de raccordement 230V / voiture

Utilisation conforme, utilisation non autorisée

Cette lampe de travail à sécurité intrinsèque vous offre de nombreuses possibilités d'utilisation, par exemple dans l'industrie, l'artisanat ou la protection civile. La lampe est conçue pour un fonctionnement normal. Elle peut être utilisée dans des emplacements avec une atmosphère explosive correspondant aux zones 1 et 2, ainsi qu'aux zones 21 et 22 selon la directive européenne 2014/34/UE.

Cette lampe de travail et de secours ne doit pas être utilisée dans des emplacements avec une atmosphère explosive correspondant aux zones 0 et 20 selon la directive européenne 2014/34/UE. Dans de telles zones, le fonctionnement du luminaire peut provoquer une explosion.

La station de recharge n'est pas protégée contre les explosions et ne doit donc pas être installée et utilisée dans des zones présentant une atmosphère explosive.

Consignes de sécurité et avertissements

- Lisez attentivement et entièrement les instructions d'utilisation avant l'utilisation.
- Le respect de ces instructions est nécessaire pour éviter les risques potentiels tels que les dommages matériels et les blessures.
- Ne convient pas à l'utilisation par des enfants ou des personnes aux capacités physiques réduites ou manquant d'expérience et de connaissances.
- La lampe de travail ne doit pas être utilisée si elle a été modifiée ou endommagée.
- Toute modification et tout dommage peuvent annuler la protection antidéflagrante contrôlée.
- l'exposition permanente aux rayons UV doit être évitée.
- La recharge ne peut se faire qu'avec des stations de recharge adaptées, en dehors des zones à risque d'explosion et dans des locaux secs.
- Ne pas ouvrir si une atmosphère explosive peut être présente!
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- Pour EX SLE 16 LED: Ne pas regarder directement la source lumineuse, groupe de risque RG2 selon IEC/TR 62778.



Montage, raccordement, mise en service

Retirez la lampe / la station de recharge de l'emballage et vérifiez que toutes les pièces ne sont pas endommagées. N'utilisez pas l'article si certaines parties sont endommagées.

Station de recharge LE15

Montage de la station de recharge

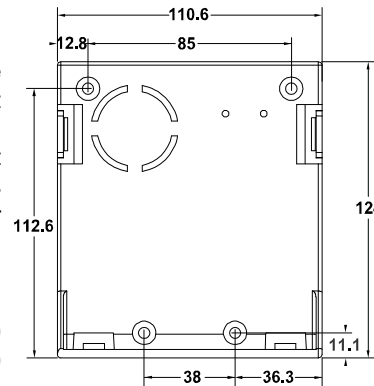


La station de recharge doit être installée de manière fixe en dehors de la zone à risque d'explosion, car elle n'est pas protégée contre les explosions!

En fonction de l'utilisation prévue, la station de recharge peut être installée dans des bâtiments ou des véhicules. En cas d'installation dans un véhicule, nous recommandons d'utiliser la station de recharge sans fonction d'éclairage de secours.

La station de recharge (12) est adaptée au raccordement à:

- 230V AC tension de réseau (câble de raccordement 14)
- 12V DC réseau de bord du véhicule (câble de raccordement 15)
- 24V DC réseau de bord du véhicule (câble de raccordement 15)



Plan d'encombrement Schéma de perçage

Informations sur l'installation du véhicule

La station de recharge est évaluée selon le règlement européen 2019/2144/ECE-R10 pour les véhicules automobiles. Si le véhicule prévoit la possibilité de charger depuis l'extérieur via une fiche avec 230V AC, il faut raccorder aussi bien 230V AC que 12/24V DC, sinon, en cas de coupure de l'alimentation 230V depuis l'extérieur, le luminaire passerait en fonction d'éclairage de secours automatique et se déchargerait. Lorsque l'alimentation 230 V est coupée, la batterie du véhicule prend en charge la fonction de charge jusqu'à ce que les valeurs limites mentionnées ci-dessous ne soient plus atteintes, puis interrompt le processus de charge afin d'éviter une décharge profonde de la batterie du véhicule. Pour charger sur une batterie de véhicule de 12V, il faut au moins 11,8V, pour les batteries de 24V, 23,6V à environ 28V. Si ces valeurs sont inférieures ou supérieures, l'appareil interrompt le processus de charge afin d'éviter une décharge totale de la batterie du véhicule ou une surtension pendant la charge.

Recharge et état de charge

La lampe est dotée d'une batterie plomb-gel rechargeable.



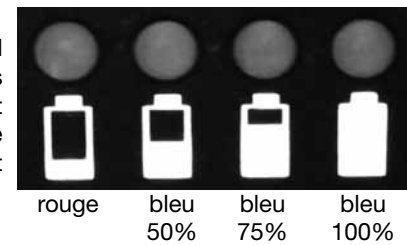
Attention:

Ne pas décharger complètement la lampe.

Indicateur de capacité

L'indicateur de capacité n'est affiché que lorsque l'appareil est sous tension. Veuillez charger l'accumulateur au plus tard lorsque seule la LED rouge de l'indicateur de charge est allumée. Pendant la charge, la LED pilote s'allume avec une luminosité réduite. Lorsque l'accumulateur est entièrement chargé, la LED pilote s'éteint.

La durée de charge est d'environ 15 heures



Nous recommandons de charger l'appareil à une température ambiante (ta) comprise entre 10 °C et 30 °C. Le chargement à basse température peut entraîner une réduction de la capacité, de la durée de vie et des dommages potentiels de la batterie.

Pour le chargement, placer la lampe (1) en bas sur la station de chargement (9) et l'encliqueter dans les pattes de fixation (12).

La charge continue de la lampe est autorisée. Laisser la lampe dans la station de charge tant qu'elle n'est pas utilisée. Le luminaire termine la charge de lui-même.

Pour retirer la lampe (1), la tirer vers l'avant au niveau de la poignée (5). Une charge latérale peut endommager les pattes de fixation (12).



Utilisation + fonctionnement

La lampe est conçue pour fonctionner sur batterie.

Fonction d'éclairage de secours - uniquement avec station de recharge Article n° 457881

En cas de coupure de l'alimentation de la station de recharge, la lumière principale de la lampe de secours s'allume. Elle reste allumée jusqu'à ce que la tension soit rétablie. Lorsque la lampe est retirée de la station de recharge, elle reste allumée jusqu'à ce qu'elle soit éteinte manuellement.

Contrôle du fonctionnement de l'éclairage principal et de la LED pilote

La lumière principale s'allume brièvement et s'éteint à nouveau lorsque la lampe est retirée de la station de charge. Le contrôle du fonctionnement de la LED pilote est ensuite effectué. La LED pilote s'allume brièvement et s'éteint à nouveau.

Fonctionnement

Modes d'éclairage:

- 1: Lumière principale allumée
- 2: Lumière principale clignotant
- 3: LED pilote allumée
- 4: Eteinte

Les modes d'éclairage sont activés en appuyant sur le bouton (7). En appuyant une nouvelle fois, les trois modes d'éclairage peuvent être commutés, ce qui permet également d'éteindre le luminaire. Si l'éclairage principal ne s'allume pas et que seule la LED pilote est allumée, l'accumulateur doit être chargé. Si la lumière principale ne fonctionne toujours pas après la charge, il se peut que la lumière principale soit défectueuse ou que l'accumulateur doive être remplacé (voir entretien et réparation).

Protection contre la décharge profonde de l'accumulateur:

Si la tension de la batterie est trop faible, la lumière passe de l'éclairage principal à la LED pilote. Rechargez immédiatement la batterie!

Insérer le disque de diffusion

Insérer le disque de diffusion (13) dans les boulons latéraux de la tête lumineuse (2) et appuyer fermement jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Accessoires + pièce de rechange

Les disques de diffusion (13) transparent et orange sont inclus dans la livraison. D'autres de couleur sont disponibles sur demande.

Pour remplacer le joint d'étanchéité et l'accumulateur, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine AccuLux. Seules les pièces d'origine garantissent le bon fonctionnement et la sécurité!

Référence	Pièce de rechange
457845	Acculux couvercle de boîtier avec joint
457810	Accumulateur, plomb-gel, 4V/3,5Ah
457881	Station de recharge LE15 avec fonction d'éclairage de secours
457882n	Station de recharge LE15 sans fonction d'éclairage de secours
457801	Lampe halogène pour l'éclairage principal (seulement EX SLE 15)

Autres pièces de rechange et accessoires disponibles sur demande.

Nettoyage, maintenance, entretien, réparation



Attention: Les travaux de maintenance et de réparation doivent être effectués exclusivement en dehors de la zone à risque d'explosion.

Pour le nettoyage, utiliser uniquement un chiffon humide. N'utiliser comme produit de nettoyage que des produits au pH neutre dilués dans de l'eau. Ne pas utiliser d'alcool ni de solvants chimiques.

Attention! Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des électriciens spécialisés, car des réparations non conformes peuvent entraîner des dommages considérables. Pour éviter tout danger, en cas de réparation, rapporter la lampe au point de vente ou l'envoyer au fabricant. Des travaux d'entretien et de réparation incorrects peuvent entraîner la perte de la protection contre les explosions. Seul un personnel expérimenté peut contrôler, entretenir et réparer le luminaire. La formation doit permettre à ce personnel d'acquérir des connaissances sur les différents types de protection et les procédures d'installation, les règles et les prescriptions applicables ainsi que les principes généraux de la répartition des zones. La norme EN 60079-19 doit être impérativement respectée.

L'articulation de la tête d'éclairage peut être réglée à l'aide d'un tournevis.

Remplacement de la lampe halogène (seulement EX SLE 15)

- Desserrer les vis de fixation du panneau sur la tête du luminaire : Une sur la partie inférieure et deux sur la partie supérieure.
- Retirer avec précaution le réflecteur de la tête du luminaire.
- Déplacer les ergots d'arrêt du support de lampe vers l'extérieur en exerçant une légère pression afin de libérer la lampe.



- Remplacer l'ampoule défectueuse. Pour cela, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine AccuLux (voir «Pièces de rechange »).
- Replacer le support d'ampoule dans le réflecteur.
- Vérifier si la bague d'étanchéité de la tête de la lampe est endommagée et si elle est correctement positionnée. Si la bague d'étanchéité est endommagée, elle doit être remplacée, sinon la protection contre les explosions est perdue!
- Placer avec précaution le réflecteur sur la tête de la lampe. Veiller à ce que le joint d'étanchéité soit correctement placé dans la rainure (voir flèche).
- Insérer les trois vis de fixation en place et les serrer à fond.
- Le joint d'étanchéité doit être visible sur tout le pourtour.



Source lumineuse

La source lumineuse des luminaires EX SLE15 LED et EX SLE16 LED n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse atteint la fin de sa durée de vie, le luminaire entier doit être remplacé.

Remplacement de la batterie

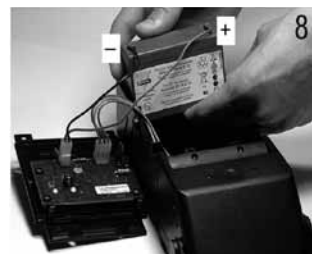
N'utiliser que la batterie originale avec la référence 457810!

La lampe de travail et de secours ne doit en aucun cas être ouverte dans des zones présentant une atmosphère explosive!

L'étiquette indiquant le type d'accu autorisé et la référence 457810 se trouve sur l'accu.

Remplacer la batterie comme suit:

- Débrancher la lampe de travail et de secours du chargeur et l'éteindre (arrêt).
 - Retirer le panneau arrière de la lampe en dévissant les quatre vis à l'arrière et les deux vis latérales.
 - Débrancher le connecteur noir (-) et le connecteur rouge (+) de la batterie.
- Insérer la nouvelle batterie portant le numéro d'article 457810 dans les rails de guidage.
- Raccorder le connecteur noir (-) et le connecteur rouge (+) à la batterie en respectant la polarité.
 - Vérifier que le joint de la paroi arrière n'est pas endommagé.



Attention: Si le joint est endommagé, il n'y a pas de protection contre les explosions. Il faut alors installer une nouvelle paroi arrière.

Attention: Ne pas écraser les câbles!

- Refermer la lampe de travail et la lampe de secours dans l'ordre inverse.
- Visser les deux vis les plus longues sur le côté.
- S'assurer que les six vis de la paroi arrière sont bien serrées.

Transport

Si vous constatez un dommage dû au transport, ne mettez pas la lampe en service en cas de doute.

Recyclage + élimination



Ne pas jeter les appareils défectueux avec les ordures ménagères, mais les déposer dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Veuillez vous renseigner sur ce point auprès de votre administration communale compétente.



La batterie intégrée dans la lampe doit être retirée avant la mise au rebut de la lampe.



Les emballages sont des matériaux recyclables. Ne pas simplement jeter les matériaux d'emballage, mais les recycler. Apportez votre contribution à un recyclage de qualité.

Données techniques - Caractéristiques générales Lumière

Dimensions	env. 103 x 246 x 120 mm
Poids	env. 1,1kg
Degré de protection selon IEC 60529	IP64
Plage de température ambiante	-20°C ... +40°C
Tension de charge	12V - 28V
Plage de température de charge	>0°C ... +40°C
Classe de protection: III	
Groupe d'appareils	II
Catégorie d'appareils 2 selon la directive européenne 2014/34/UE	

Durée d'éclairage (avec une batterie pleine) en heures (h)

EX SLE 15	env. 4h
EX SLE 15 LED	env. 5h
EX SLE 16 LED	env. 5h

Flux lumineux (avec une batterie pleine) en lumens (lm)

EX SLE 15	env. 60lm
EX SLE 15 LED	env. 180lm
EX SLE 16 LED	env. 180lm

TÜV-A 07ATEX0001X

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb
II 2 D Ex ib IIIC T135°C Db

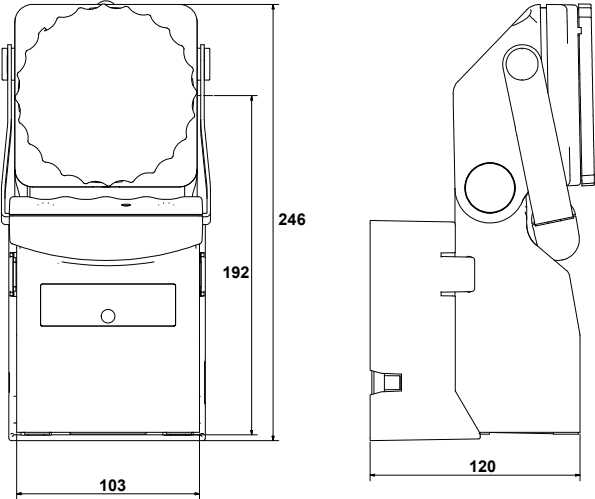
 0408

Données techniques - Accu

Batterie plomb-gel	3,5Ah
Tension nominale de l'accu intégré	4,0V
Durée de charge	env. 15h

Données générales hargement

Courant d'entrée 230V/AC	30mA
Classe de protection à 230V/AC: II	
Courant d'entrée ---	12V: 300mA, 24V: 150mA
Classe de protection à 12/24V: III	
Degré de protection selon IEC 60529	IP20
Plage de température ambiante	+5°C ... +40°C



Dimensions Lumière

Conditions de garantie

Le fabricant n'est pas responsable des blessures et des dommages causés par ou résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation. Les pièces d'usure telles que le câble, la LED et la batterie ne sont pas couvertes par la garantie.

Élimination de la batterie

En fin de vie du produit, la batterie doit être retirée et éliminée de manière appropriée. Pour retirer la batterie, voir le chapitre « Remplacement de la batterie ». Déposer la batterie et les déchets électriques dans un point de collecte approprié.

Marquage date de fabrication

Mois	Année
Janvier	A 2020 0
Février	B 2021 1
Mars	C 2022 2
Avril	D 2023 3
Mai	E 2024 4
Juin	F 2025 5
Juillet	G 2026 6
Août	H 2027 7
Septembre	I 2028 8
Octobre	K
Novembre	L
Décembre	M

